

Наш исх.: 26344/2017/SG/RG/(1st VP 2nd ballot)

14 августа 2017 г.

Приложения: 2

Вопрос: Электронное голосование для выборов первого вице-президента Всемирной метеорологической организации

Предлагаемые меры: Предоставить адрес электронной почты для передачи сообщений, касающихся электронного голосования, **до 21 августа 2017 г.**

Уважаемый господин/Уважаемая госпожа!

Хотел бы сослаться на свое циркулярное письмо 26345/2017/SG/RG/(1st VP 2nd ballot) от 14 августа 2017 г., копия которого прилагается в качестве приложения 1 для справки, касающееся заочных выборов первого вице-президента Всемирной метеорологической организации (ВМО).

В дополнение к этому письму я хотел бы предложить Вам как Постоянному представителю, назначенному вашим правительством в качестве обычного канала связи со Всемирной метеорологической организацией (ВМО), использовать электронную систему голосования на этих выборах в качестве альтернативы традиционному бумажному бюллетеню для голосования, уже было предоставленному вашему министерству иностранных дел. Просьба при этом обратить внимание на то, что Вы можете голосовать только один раз, т. е. если Вы решили голосовать с использованием системы электронного голосования, то Вы не должны дублировать свой голос, используя традиционную систему, и наоборот. Просьба обеспечить совместно с вашим министерством иностранных дел, чтобы ваше правительство подало только один голос. Просьба обратиться к приложению 3 к упомянутому выше письму в отношении списка, в котором перечислены те Члены, постоянные представители которых при ВМО были назначены в качестве обычного канала связи с ВМО. Следует при этом отметить, что период для подачи голоса с помощью электронного бюллетеня будет открыт **28 августа 2017 г.** и закрыт **27 сентября 2017 г.**

Голосование с использованием бюллетеня, отправляемого по почте, будет оставаться открытым до 13 октября 2017 г. Если Секретариат получит от Члена и бюллетень для голосования, и электронный бюллетень для голосования, обратите внимание на то, что предпочтение будет отдано бюллетеню для голосования на бумажном носителе, а электронный бюллетень для голосования не будет принят во внимание.

Цель настоящего письма заключается в том, чтобы предложить Вам предоставить Секретариату ВМО, если Вы еще не сделали этого, персональный и не используемый совместно ни с кем адрес электронной почты для передачи сообщений, касающихся электронного голосования, который будет использоваться в качестве уникального и регулярного средства связи с Вами в контексте текущего и дальнейшего использования системы электронного голосования. **По этой причине любые изменения этого адреса электронной почты, который будет использоваться в таком контексте, должны доводиться до сведения Секретариата до начала выборов.**

Постоянным представителям государств — Членов ВМО (распространение ограниченное)

Копия: Президенту Организации

В порядке подготовки к проведению онлайн-голосования и в целях подтверждения функционирования предоставленного адреса электронной почты Секретариат направит на этот адрес ответное сообщение, содержащее Вашу идентификационную учетную запись избирателя, которую Вам необходимо сохранить, так как Вам всегда будет необходимо ее использовать в процессе идентификации для получения доступа к электронному бюллетеню для голосования, который Вы будете отправлять с помощью системы электронного голосования. В этом сообщении электронной почты Вы также будете информированы о необходимых мерах, которые Вам возможно придется предпринять для обеспечения того, чтобы Вы получили информацию для активации системы электронного голосования в период открытия голосования. **Вам будет необходимо подтвердить получение этого сообщения электронной почты.** Вы будете зарегистрированы в качестве пользователя системы электронного голосования только после такого подтверждения.

Тем Членам, которые ранее подтвердили свою регистрацию в системе электронного голосования после получения идентификационной учетной записи избирателя, будет отправлен новый PIN-код для того, чтобы они могли принять участие в этой новой сессии голосования. Обратите внимание на то, что Вы также получите отдельное электронное сообщение от Секретариата ВМО на свой адрес э-почты для электронного голосования с разъяснениями по вопросу Вашей регистрации для участия в этой новой сессии.

Секретариат задействовал услуги компании Everyone Counts (EoC), ведущего поставщика передового программного обеспечения для администрирования выборов и систем голосования, которая будет непосредственно отвечать за процесс голосования и, в частности:

- a) создаст веб-сайт для конкретных выборов;
- b) направит постоянным представителям, которые были зарегистрированы:
 - i) ссылку на веб-сайт для конкретных выборов;
 - ii) контактные данные для связи с ВМО в случае возникновения проблем, а также укажет период для электронного голосования;
 - iii) PIN-код, который представляет собой семизначное число и является элементом учетных данных для использования на этапе авторизации пользователя в сочетании с идентификационной учетной записью избирателя и который будет обновляться для каждого раунда выборов.

Подробная информация в отношении инструкций по электронному голосованию содержится в приложении 2 к настоящему письму и будет также доступна в онлайн-режиме в системе электронного голосования.

Настоящим Вам любезно предлагается направить на контактный адрес Секретариата e-voting@wmo.int адрес электронной почты для передачи сообщений, касающихся электронного голосования, до **21 августа 2017 г.**

Эта система электронного голосования уже использовалась рядом Членов во время проведения предыдущих заочных выборов и зарекомендовала себя как простой в использовании, безопасный, эффективный и надежный метод подачи голосов при голосовании. В связи с этим Вам рекомендуется активно использовать данную систему.

Если у Вас возникли какие-либо вопросы относительно этой системы электронного голосования, просьба связаться с г-ном Робом Мастерсом, директором Кабинета Генерального секретаря и Департамента внешних связей по адресу э-почты (rmasters@wmo.int) или по тел: +41 22 730 82 32.

С уважением,



(П. Таалас)
Генеральный секретарь

WMO OMM

WEATHER CLIMATE WATER
TEMPS CLIMAT EAU

World Meteorological Organization
 Organisation météorologique mondiale
 Organización Meteorológica Mundial
 Всемирная метеорологическая организация
 المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
 世界气象组织

Secrétariat

7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300
 CH 1211 Genève 2 – Suisse
 Tél.: +41 (0) 22 730 81 11
 Fax: +41 (0) 22 730 81 81
 wmo@wmo.int – public.wmo.int

Ref.: 30275/2017-141CP

Наш исх.: 26345/2017/SG/RG/(1st VP 2nd ballot)

14 августа 2017 г.

Приложения: 5 – выдержки из соответствующих регламентных документов ВМО (приложение 1);
 – бюллетень для голосования (приложение 2);
 – список постоянных представителей, назначенных в качестве обычного канала связи (приложение 3);
 – конверт (один чистый) (приложение 4);
 – конверт с пометкой SG/RG(1st VP 2nd ballot) (один, удостоверяющий голосование) (приложение 5).

Господин/Госпожа Министр!

Имею честь сослаться на свое сообщение от 16 июня 2017 г. (наш исх.: 19819/2017/SG/RG/(1st VP 2nd ballot)) относительно заочных выборов первого вице-президента Всемирной метеорологической организации (ВМО).

Впоследствии были представлены три кандидатуры до истечения крайнего срока, установленного на 17 июля 2017 г. Следующие три кандидата, которые подтвердили свое согласие баллотироваться на пост первого вице-президента Организации, вошли в окончательный список кандидатов для этих выборов согласно положениям правила 93 Общего регламента Организации:

г-н Шамсуддин АХМЕД (Бангладеш);
 г-жа Вида АУГУЛИЕНЕ (Литва);
 г-н Таэр Хусейн МОХАММЕД (Ирак);
 г-н Роберт Эндрю ВАРЛИ (Соединенное Королевство).

Цель настоящего письма заключается в том, чтобы приступить к проведению заочных выборов для вышеупомянутой должности в соответствии с соответствующими выдержками из статей Конвенции и правил Общего регламента, представленными в приложении 1.

Поскольку правилом 82 Общего регламента установлено, что на всех выборах голосование производится путем тайной баллотировки, к настоящему письму прилагается бюллетень для голосования, приложение 2, вместе с двумя конвертами, один из которых чистый, а другой — удостоверяющий голосование. Обратите внимание на то, что этот бюллетень для голосования препровождается только в Министерство иностранных дел.

Члены Организации, являющиеся государствами, имеют право голоса в этих выборах в соответствии со статьей 11 «а» (4) Конвенции Организации. В этой связи имею честь предложить Членам, которые являются государствами, проголосовать за выбранного вами кандидата на должность первого вице-президента Организации, придерживаясь при этом следующих процедур и практик:

- а) в бюллетене для голосования должна быть указана только **одна фамилия**, т. е. фамилия предпочтительного кандидата из числа перечисленных выше. Никаких других пометок, отметок или знаков, указывающих на личность голосующего, в бюллетене для голосования быть не должно;

Министрам иностранных дел государств — Членов Всемирной метеорологической организации (распространение ограниченное)

- b) заполненный бюллетень следует вложить в чистый конверт, который затем должен быть запечатан. На этом конверте не должно быть никаких надписей, штампов или подписей;
- c) чистый конверт затем следует вложить в конверт, удостоверяющий голосование, который также должен быть запечатан, а информация с наружной стороны конверта должна быть заполнена в соответствии с содержащимися на нем указаниями;
- d) конверт, удостоверяющий голосование, должен быть подписан **министром** иностранных дел **или от его имени**, а в случаях, когда применяются положения правила 6 «а» Общего регламента, — постоянным представителем при ВМО или лицом, уполномоченным ставить подпись от имени постоянного представителя при ВМО и назначенным в качестве такового, с извещением об этом Генерального секретаря (правило 72 «b» Общего регламента).

Следует подчеркнуть, что постоянные представители при ВМО, наделенные своими правительствами полномочиями, которые ограничиваются только техническими вопросами, не имеют права голоса, если только не указано иное их соответствующими правительствами;

- e) бюллетень для голосования должен быть получен Генеральным секретарем не позднее чем через шестьдесят дней после даты отправки настоящего письма (правило 72 «а» Общего регламента), т. е. **не позднее 13 октября 2017 г.;**
- f) рассматриваются только бюллетени Членов, обладающих правом голосования. В этой связи резолюция 37 (Кг-ХI) гласит, среди прочего, что Члены, не выплатившие свои взносы более чем за два последовательных календарных года, не имеют права голосования на сессиях конституционных органов Организации и не участвуют в заочном голосовании при выборах в конституционные органы Организации.

Я был бы весьма признателен, если бы Вы любезно направили надлежащим образом заполненный и запечатанный бюллетень для голосования в соответствии с вышеупомянутой процедурой и практикой заказной авиапочтой с таким расчетом, чтобы этот бюллетень поступил в Секретариат до окончательной даты закрытия голосования, установленной на **13 октября 2017 г.**

Просьба обратить внимание на то, что постоянным представителям при ВМО, назначенным своими правительствами в качестве обычного канала связи с ВМО (список прилагается в качестве приложения 3 для справки), будет предложено в сообщении под отдельным титульным листом использовать электронную систему голосования на этих выборах в качестве **альтернативы** использованию традиционного бумажного бюллетеня для голосования, приложенного к настоящему письму. Если постоянный представитель вашей страны при ВМО **не** включен в перечень, приведенный в приложении III, следуйте процедуре голосования, описанной выше. Если ваш постоянный представитель включен в этот перечень, Вам любезно предлагается обеспечить совместно с постоянным представителем вашей страны при ВМО, чтобы от вашего правительства был подан только один голос.

Если Секретариат получит от Члена и бюллетень для голосования, и электронный бюллетень для голосования, обратите внимание на то, что предпочтение будет отдано бюллетеню для голосования на бумажном носителе, а электронный бюллетень для голосования не будет принят во внимание.

Копия настоящего письма, включая приложения 1 и 3, направляется постоянному представителю вашей страны при ВМО, Президенту Организации, а также постоянным представительствам государств — Членов ВМО для информации.

Примите, господин/госпожа Министр, уверения в моем совершенном уважении.



(П. Таалас)
Генеральный секретарь

Инструкции по голосованию

Выберите одну из следующих ссылок, чтобы ознакомиться с инструкциями по голосованию.

- [Авторизация для участия в выборах](#)
- [Выбор кандидата](#)
- [Просмотр сделанного Вами выбора](#)



Авторизация для участия в выборах

1. Чтобы войти в систему и получить доступ к вашему избирательному бюллетеню необходимо ввести вашу идентификационную учетную запись избирателя (не зависит от регистра), представленную Вам ВМО, и семизначный PIN-код, который был Вам направлен по электронной почте. Семизначный PIN-код действителен только для одного голосования.
2. Нажмите на кнопку «Авторизация», чтобы получить доступ к бюллетеню для голосования.
3. Если Вы получили сообщение об ошибке, то просьба удостовериться в том, что Вы правильно ввели информацию.
4. Если Вы продолжаете испытывать затруднения, просьба связаться с WMO Election Administrator (Администратором выборов ВМО) по адресу э-почты: helpdesk@everyonecounts.com.

[Вернуться наверх](#)

Выбор кандидата

1. Вы можете проголосовать только за одного кандидата. Нажмите на пустую клеточку слева от сделанного Вами выбора. В клеточке появится галочка.
2. Для изменения выбранного Вами варианта сделайте другой выбор.
3. Если Вы не хотите голосовать ни за одного из кандидатов, то не ставьте отметок ни в одной из клеточек.
4. Нажмите на кнопку «Продолжить» в нижней части страницы, чтобы перейти к странице «Резюме голосования», когда Вы будете готовы просмотреть ваш выбор перед отправкой вашего бюллетеня.

[Вернуться наверх](#)

Просмотр сделанного Вами выбора

1. Если Вы хотите изменить любой из сделанных Вами выборов, нажмите на кнопку «Изменить выбор». Это позволит Вам перейти непосредственно на страницу выбора (см., например, выбор кандидата).
2. Если Вы выбрали большее число кандидатов, чем допустимо, или если Вы не выбрали ни одного из кандидатов, то на экране появится соответствующее оповещение.
3. Когда Вы завершите просмотр сделанного Вами выбора и будете готовы подать свой бюллетень, нажмите на кнопку «Отправить» в нижней части страницы.

ЧЗВ

Ниже Вы найдете ответы на часто задаваемые вопросы. Используйте следующие ссылки для просмотра конкретных типов вопросов.

- [Даты выборов и право на участие](#)
- [Авторизация](#)
- [Голосование](#)
- [Доступность и безопасность](#)

Даты выборов и право на участие

1. **Когда я смогу участвовать в выборах с помощью этой системы электронного голосования?**
 Электронные выборы будут доступны с 00.00 ВСВ 28 августа 2017 г. Электронные выборы будут доступны до 23.59 ВСВ 27 сентября 2017 г. Если все имеющие право голоса проголосуют до этого срока, голосование будет закрыто в соответствии с этим. Если Вы пропустите крайний срок для участия в электронном голосовании, Вы по-прежнему сможете проголосовать заочно до 13 октября 2017 г. с использованием бумажного бюллетеня для голосования, направленного в ваше министерство иностранных дел в этой связи.
2. **Кто может голосовать на выборах?**
 - а) Используя систему электронного голосования: постоянный представитель государства-члена при ВМО, обладающий правом голоса, который назначен своим правительством в качестве обычного канала связи (т. е. чьи полномочия не ограничиваются лишь техническими вопросами);
 - б) используя традиционный бумажный бюллетень для голосования, который направляется в ВМО по почте: то же, что и в пункте а), либо должным образом уполномоченное официальное лицо министерства иностранных дел государства — Члена ВМО, обладающее правом голоса.
3. **Обязан ли я заполнять свой бюллетень для голосования через Интернет?**
 Нет. Вы можете по-прежнему подать свой голос традиционным способом по почте, если это для Вас предпочтительнее. Однако в таком случае систему электронного голосования использовать не следует. Скорее, Вы или уполномоченное официальное лицо вашего министерства иностранных дел можете использовать бюллетень для голосования, направленный в ваше министерство иностранных дел по почте.

Авторизация

4. **Я ввел свою идентификационную учетную запись избирателя и свой PIN-код на странице авторизации, но система их не принимает. Что делать?**
 Прежде всего удостоверьтесь в том, что Вы ввели учетные данные точно так, как они записаны. Убедитесь также в отсутствии начальных и конечных пробелов, когда Вы набираете/копируете учетные данные в поля для ввода данных.
5. Если Вы продолжаете испытывать затруднения, просьба связаться с WMO Election Administrator (Администратором выборов ВМО) по адресу э-почты: helpdesk@everyonecounts.com

Голосование

6. **Я вошел в систему для голосования и еще не заполнил свой бюллетень, но произошел выход из системы. Что делать?**
 В целях безопасности, если Вы не заполните бюллетень, то в связи с отсутствием каких-либо действий произойдет автоматический выход из системы через 15 минут. Это необходимо для того, чтобы никто не мог проголосовать за Вас. Если Вы не заполнили ваш бюллетень для голосования и не нажали на кнопку «Готово» в конце голосования, то Вы сможете снова войти в систему и проголосовать.

Если Вы продолжаете испытывать затруднения, просьба связаться с WMO Election Administrator (Администратором выборов ВМО) по адресу э-почты: helpdesk@everyonecounts.com.

Ref.: 30306/2017-13 LCP

7. **Мой компьютер или устройство, которое я использовал для голосования, завис в тот момент, когда я голосовал, и я не могу вернуться к голосованию.**
Просьба связаться с WMO Election Administrator (Администратором выборов ВМО) по адресу э-почты: helpdesk@everyonecounts.com, чтобы Вам предоставили новый уникальный PIN-код для этих выборов.

Доступность и безопасность

8. **Предусмотрена ли какая-нибудь помощь в этом онлайн-процессе для лиц с ослабленным зрением?**

Эта система была разработана с учетом необходимости работы с утилитами чтения текста с экрана, такими как «JAWS» и «Window Eyes», а также использования экранных луп и клавиатур.

Для обеспечения совместимости с программами чтения текста с экрана мы рекомендуем использовать программу «JAWS» с браузером «Internet Explorer» или программу «NVDA» с браузером «Firefox». Известны проблемы совместимости программы «JAWS» с браузером «Firefox», которые могут привести к неадекватному чтению с экрана.

9. **Какие веб-браузеры совместимы с программным обеспечением для проведения выборов?**

Браузеры «Internet Explorer», «Firefox», «Google Chrome» и «Safari» все совместимы с программным обеспечением для проведения выборов. Они все являются бесплатными и могут быть загружены из Интернета. Для достижения наилучших результатов рекомендуется использовать самую последнюю версию браузера.

10. **Могу ли я проголосовать с помощью мобильного устройства, такого как BlackBerry или iPad?**

Данная программа для проведения выборов совместима с мобильной версией браузера «Safari» и с браузерами, устанавливаемыми на мобильных устройствах на платформе «Android». Она не поддерживается браузером на устройствах «BlackBerry» на данный момент.

11. **Безопасно ли голосовать через Интернет?**

Да. Ваш голос будет защищен с помощью механизма онлайн-шифрования данных, используемого в банковском секторе. Ваш голос является тайным и хранится отдельно от ваших идентификационных данных, используемых для авторизации.

12. **Если мне по-прежнему нужна помощь, к кому мне обратиться?**

Просьба связаться с ВМО по адресу э-почты e-voting@wmo.int.

**СПИСОК ЧЛЕНОВ ВМО, ПОСТОЯННЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ КОТОРЫХ НАЗНАЧЕНЫ
СВОИМИ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ В КАЧЕСТВЕ ОБЫЧНОГО КАНАЛА СВЯЗИ***

Ref.: 30275/2017-131 CSP

Австралия	Монако
Австрия	Монголия
Алжир	Нигерия
Ангола	Нидерланды
Аргентина	Новая Зеландия
Армения	Объединенные Арабские Эмираты
Афганистан	Острова Кука
Багамские острова	Пакистан
Барбадос	Парагвай
Бахрейн	Польша
Белиз	Португалия
Болгария	Республика Молдова
Ботсвана	Российская Федерация
Бутан	Руанда
бывшая югославская Республика Македония	Румыния
Венгрия	Саудовская Аравия
Гватемала	Свазиленд
Германия	Сенегал
Греция	Сент-Люсия
Грузия	Сербия
Дания	Сингапур
Египет	Словакия
Израиль	Словения
Индия	Таиланд
Иран, Исламская Республика	Тринидад и Тобаго
Исландия	Тунис
Италия	Туркменистан
Йемен	Турция
Казахстан	Уганда
Канада	Узбекистан
Кения	Украина
Кипр	Уругвай
Китай	Фиджи
Коста-Рика	Финляндия
Кот-д'Ивуар	Франция
Кувейт	Хорватия
Лаосская Народно-Демократическая Республика	Черногория
Латвия	Чешская Республика
Лесото	Чили
Литва	Швейцария
Маврикий	Швеция
Малайзия	Эквадор
Мали	Эритрея
Мальдивы	Эстония
	Южная Африка
	Ямайка

* См. пункт 7 настоящего письма в отношении назначения постоянных представителей в качестве обычного канала связи их правительствами. Следует отметить, что в этом случае для Членов Организации, которые не упомянуты выше, **ЛИБО** в их отношении в предыдущей корреспонденции было указано, что полномочия ставить подпись на бюллетенях для голосования закреплены за министерством иностранных дел, **ЛИБО** не была получена корреспонденция, наделяющая соответствующий орган правом ставить подпись на бюллетенях для голосования от имени постоянного представителя.

Соответственно бюллетени для голосования должны быть подписаны **министром** иностранных дел страны, являющейся Членом Организации, **или от его имени**.